

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Aktuality: Volby do krajských zastupitelstev
Aktualität: Kreiswahlen 2020..... 4

Historie: Nejdek – v současnosti největší město
západního Krušnohoří (1. díl)
*Geschichte: Nejdek – heute die größte Stadt des
Westerzgebirges (1. Teil)*..... 5

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní
a sportovní akce v regionu
*Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und
Sportveranstaltungen in der Region*..... 8

Ze společnosti a kultury: Svatováclavské setkání na Ryžovně
*Kultur und Gesellschaft: St. Wenzeltreffen in
Ryžovna*..... 9

Ze společnosti a kultury: Rozloučení s Oldřichem Ježkem
*Thema: Der Ursprung des Namens Mückenberg mit
dem Mückentürmchen*..... 10

Hory a lidé: Z Nejdku do Jižní Ameriky – příběh
Oskara Löwyho
*Gebirge und Leute: Von Nejdek bis nach
Südamerika – die Geschichte des Oskar Löwy*..... 11

Tip na výlet: Z krušnohorských Luhů a Hájů
*Ausflugstipp: Aus den erzgebirgischen Auen und
Heine*..... 12

Ze společnosti a kultury: Zemřel abertamský patriot
Pavel Schreiber
*Kultur und Gesellschaft: Der Abertamer Patriot
Pavel Schreiber ist gestorben*..... 15

Sport: Letní biatlonová sezona 2020
Sport: Die Sommerbiathlon-Saison 2020..... 16

Historie: Představujeme hrad Hartenberg
Geschichte: Wir stellen die Burg Hartenberg vor.. 18

Aktuality: Krásná Lípa – nová hvězdička
na krušnohorském nebi
*Aktualität: Krásná Lípa – ein neues Sternchen am
erzgebirgischen Himmel*..... 20

Ze společnosti a kultury: Na Kraslické dráze
s Karlem IV.
*Kultur und Gesellschaft: An der Graslitzer Bahn mit
Karel IV.*..... 22

Ze společnosti a kultury: Den stromů v Jáchymově
*Kultur und Gesellschaft: Tag des Baumes in
Jáchymov*..... 24

Historie: Jáchymov v 16. století (8. část)
*Geschichte: Joachimsthal im 16. Jahrhundert
(8. Teil)*..... 25

Ze společnosti a kultury: Slavnostní otevření areálu
bývalé huti v Šindelové
*Kultur und Gesellschaft: Die feierliche Eröffnung
des Areals der ehemaliger Hütte in Šindelová*..... 26

Historie: Dějiny správy s důrazem na západní
Krušnohoří
*Geschichte: Die Geschichte der Verwaltung im
Westerzgebirge*..... 28

Boží Dar: Lítý Kiwiboj na Neklidu
Boží Dar: Harter Kiwi-Kampf auf Neklid..... 31

Zaručené počasí: Říjen, první měsíc posledního
čtvrtletí roku 2020
*Das Wetter: Oktober, der erste Monat des letzten
Quartals des Jahres*..... 32

Recept měsíce: Nakládané kůzlečí maso
Rezept des Monats: Eingelegtes Zickelfleisch..... 32